

معايير تقييم أداء الطلاب للفصل الدراسي الثاني ٢٠١٩-٢٠٢٠

مقدمة

اعتمد قسم اللغة الانجليزية وآدابها خمسة معايير لتقييم المقررات التي تدرس بالفرق الأولى والثانية والثالثة بشعبتي الأدب واللغة والترجمة وهي معايير مقررات الأدب ، اللغويات، الترجمة والمهارات ودراسة اللغة الانجليزية كلغة أجنبية وتطبق هذه المعايير على آليات البحث، المقالة البحثية، والمشروع البحثي.

قواعد عامة

١. الالتزام بتوفير غلاف البحث أو المشروع البحثي المعتمد من كلية الآداب.
٢. اتباع جميع التعليمات المفصلة التي يضعها أستاذ المادة مثل: عدد الكلمات – عدد الصفحات – الخط (font).
٣. يجب أن تكون التكاليفات عمل فردي.
٤. لن تقبل أبحاث أو مشاريع بحثية بها تطابق للاجابات بين الطلاب.
٥. لن تقبل اي تكاليفات يثبت أن الطالب قد قام بنقل الشرح أو التحليل من على الإنترنت او يشتبه فيها بعدم الامانة الفكرية والعلمية.
٦. يجب ان ترسل التكاليفات في هيئة ملف PDF بالبريد الأليكتروني.
٧. لابد من الالتزام بالموعد المحدد لإرسال التكليف .

أولاً: مقررات الأدب

معايير آلية الأبحاث (مقررات رواية القرن ١٩-المسرح القرن ١٧، ١٦-مهارات البحث)

١. لابد من ان تشتمل على ثلاثة أجزاء: مقدمة وعرض الموضوع وخاتمة.
٢. ترابط الافكار والتسلسل المنطقي واتساق الحجج المستخدمة .
٣. مراجعة الكتابة من حيث تصويب الهفوات أو الاخطاء الإملائية أو النحوية وكذلك دقة استخدام أدوات الترقيم.
٤. الالتزام بالموضوع المطلوب وعدم التطرق إلى موضوعات ليست ذات صلة به.
٥. تحديد عناصر البحث و كتابة افتراض البحث Thesis Statement بطريقة واضحة .
٦. ترتيب الافكار التي تخدم هدف البحث بطريقة منطقية و مرتبة و متضمنة تحليلا كافيا للنص الذي يدور حوله البحث.
٧. تقديم تحليل أدبي جيد مستوفي لعناصر التحليل.
٨. استنتاج رؤية الكاتب وتأكيدھا من خلال الإشارة إلى موقف أو مشهد أو حوار.
٩. قيام الطالب بإبداء رأيه ومدى تفاعله مع العمل ومع رسالة الكاتب ورؤيته.

١٠. التوثيق الصحيح للمصادر المستخدمة طبقا لطريقة MLA.

### معايير المشروع البحثي لمقررات الأدب الآتية

المقرر	المعايير
الشعر	١. الألمام الكافي بالمفاهيم والخصائص والقدرة على التعرف على الأدوات الشعرية الأساسية البلاغية والموسيقية . ٢. الألمام الكافي بأهم أنواع الشعر التي تم دراستها .
الحضارة	الإلمام بأهم المفاهيم والأفكار وأبرز لأحداث مساهمات المفكرين والعلماء والفلاسفة بالقرن ١٧، ١٦، وتمييز أهم الأجناس الأدبية.
الرواية	١. معرفة العناصر المختلفة للرواية أو للقصة القصيرة محل الدراسة ٢. القدرة على تطبيق هذه العناصر في القصص القصيرة التي درسها الطالب.
النقد الأدبي	١. ترتيب الأفكار ٢. تحديد خصائص الاتجاه الذي يمثله الناقد. ٣. توفير نبذة عن أحد أعمال الناقد المطلوب. ٤. مناقشة التعريفات الأساسية المطروحة فيه. ٥. التوثيق
النقد التطبيقي	١. تحليل جيد للنص الأدبي. ٢. استنباط موضوع النص. ٣. تقديم استشهادات من النص لاثبات وتأكيد الإجابة. ٤. استخراج العناصر البلاغية التي تم دراستها وتطبيقها في تحليل النص
الأدب الأمريكي	١. تقديم تحليلا أدبيا وافيا قائما على حجج منطقية وأسانيد فكرية مبرهن عليها بشواهد من النص الأدبي. ٢. تعريف بعض المصطلحات و الأساليب الأدبية المرتبطة بالأدب الأمريكي ٣. ربط تحليلي للنص الأدبي المكلف به في ضوء الخلفية الحضارية والتاريخية للعصور الأدبية التي درسها الطالب.

## ثانيا: مقررات اللغويات- آلية التقييم : مشروع بحثي

### معايير عامة لمقررات

١. مقدمة الى علم اللغويات
  ٢. علم الصرف والمورفولوجيا
  ٣. مدارس النحو
  ٤. علم المعاني
  ٥. التحليل الأسلوبي
١. الالتزام بالموضوع المطلوب مناقشته وعدم التطرق إلى موضوعات ليست ذات صلة به.
  ٢. استخدام لغة انجليزية سليمة خالية من الأخطاء على مستوى الكلمة و الجملة و الفقرة.
  ٣. استخدام مصطلحات علم اللغويات بشكل فعال لوصف الظواهر اللغوية المختلفة التمييز و المقارنة بينها.
  ٤. القدرة على التطبيق المفاهيم اللغوية و تقديم أمثلة عليها.
  ٥. الفهم الكافي للنظريات اللغوية و الظواهر اللغوية التي تم التعرض لها بكل مقرر.
  ٦. استخدام جيد لآليات التحليل مع إعطاء أمثلة كافية للشرح.
  ٧. الربط الجيد بين المعنى العام للنص الأدبي و النظرية اللغوية المستخدمة.(معيار خاص بمادة التحليل الأسلوبي).

## ثالثا مقررات الترجمة

### أولاً: البحث : ( مقرر الترجمة التحريرية)

#### المعايير

١. وجود مقدمة عن المنهجية التي يختارها الطالب مع تفسير سبب اختياره لهذه المنهجية دون غيرها.
٢. استعراض مبسط للكتابات والنظريات الخاصة بالمنهجيات المختلفة للترجمة التي درسها الطالب.
٣. ترجمة النص كاملا
٤. كتابة قائمة بكل الأساليب الترجمتية التي استخدمها الطالب أثناء ترجمة النص مع الاستدلال بأمثلة من الترجمة
٥. تقديم استدلالات و أسباب منطقية وعلمية و موضوعية للاختيارات التي قام بها الطالب
٦. مدى دقة الترجمة و تناسبها مع المنهجية المختارة ، بالإضافة إلى درجة جودة الترجمة كمنتج نهائي. كتابة قائمة بالمراجع التي استخدمها الطالب في مشروعه البحثي.

ثانيا: المشروع بحثي (مقررات ترجمة تحريرية - ترجمة تتبعية)  
المعايير:

١. الابتعاد عن التداخلات اللغوية بين اللغة المترجم منها(المصدر) واللغة المترجم اليها (الهدف)
٢. الأمانة والدقة في التعامل مع النص وتجنب إضافة أو حذف عبارات
٣. الصياغة بشكل جيد للنصوص المختلفة وخلق النص المترجم من الأخطاء اللغوية والنحوية والإملائية الفادحة .
٤. القدرة على اختيار الاستراتيجيات المناسبة عند مواجهة بعض مشكلات الترجمة
٥. مراعاة الطول المناسب للجملة واستخدام أدوات الربط بشكل صحيح.
٦. الالتزام بالقواعد الصحيحة لكتابة علامات الترقيم في النص الإنجليزي المترجم.
٧. اعداد مسرد لغوي ( قاموس صغير يحتوي على اهم المصطلحات في احد المجالات التي يقوم الطالب باختبارها ) ( معيار خاص بمقرر الترجمة التتبعية)
٨. مراعاة وضوح مخارج الالفاظ ، عدم التعتة ( عدم التردد ) ، ومدة الترجمة(معيار خاص بمقرر الترجمة التتبعية)

رابعاً : مواد المهارات

المعايير	المقرر
<ul style="list-style-type: none"> <li>● كتابة مقال (سرد / وصفي) من ٢٠٠٠ كلمة ، مما يعكس محتوى القواعد التي درسها الطلاب في المقرر</li> <li>● استخدام فعال لعلامات الترقيم</li> <li>● التهجئة الصحيحة ، حتى للكلمات الأكثر صعوبة</li> <li>● مهارة في استخدام مجموعة واسعة التراكيب الغوية سواء البسيطة أو المعقدة</li> </ul>	القواعد
<p>اولاً: القراءة(أنظر الى معايير القراءة بالجزء الخامس)</p> <p>ثانياً: الكتابة ( أنظر الى الكتابة بالجزء الخامس ويضاف إليها:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>١. الإجابة على جميع النقاط في جمل كاملة، وليس بعبارات مختصرة.</li> <li>٢. سلامة اللغة</li> <li>٣. تنظيم الفقرات تنظيماً منطقياً بشكل كاف</li> </ol>	القراءة والكتابة

٤. تجنب التكرار والعبارات النمطية الشائعة  
٥. وضوح الفكرة الأساسية

### خامسا: مقررات اللغة الانجليزية لغير المتخصصين

تتكون مادة اللغة الإنجليزية لغير أقسامها من ثلاثة مواد أساسية، القراءة والكتابة والترجمة وهي المستهدفة هنا بالتكليفات والأبحاث، دون المهارات الشفهية (التحدث والإستماع)

#### القراءة:

#### مقاييس أداء الطالب

إن لم يحقق الطالب الواصفات التالية يعتبر راسبا

- أ. يتعرف الطالب بدقة تامة (كبيرة) على محور موضوع النص.
- ب. يستخرج الطالب من النص جميع (معظم) الأفكار الرئيسية والفرعية بدقة.
- ت. يتعرف على معانى جميع (معظم) المفردات الجديدة،
- ث. يستنتج الطالب جميع (معظم) الأسباب ويتنبأ بالنتائج من واقع النص ويسترشد به.
- ج. يستخدم التفكير الناقد بأن يربط كل (معظم) ماجاء بالنص بمعارفه فيقيم آراء وطروحات الكاتب مع تبرير أسباب تقيمه.

#### ١. الكتابة:

- **المؤشر:** يستطيع الطالب أن يطور أفكارا مرتبطة بمضمون ومتطلبات نخصه ومفرداته، مرتبة في عناصر مقدمة وتفاصيل وخاتمة، مستخدما الوسائل البلاغية المختلفة (وصف - سرد - مقارنة - رسائل الكترونية..)، مستخدما لغة سليمة، ومتبعا الشكل وعلامات الترقيم الصحيحة بالإنجليزية.

#### مقاييس أداء الطالب

الواصفات: إن لم يحقق الطالب الواصفات يعتبر راسبا.

- أ. ينظم الطالب أفكاره تماما (جيذا) في ثلاثة عناصر واضحة: مقدمة وتفاصيل وخاتمة
- ب. يستخدم الطالب أدوات البلاغة الملائمة بتميز (جيذا) ووضوح، وتسلسل منطقي يربط بين أجزاء المقال بحسب نوعيته، السرد أو الوصف أو المقارنة أو الجدل أو الرسائل الألكترونية...الخ.
- ت. يكتب الطالب فقرة متكاملة أو عدة فقرات (حسب المتطلبات) بلغة إنجليزية سليمة تماما (جدا)، بدون أية (بعض) أخطاء في القواعد أو التراكيب أو الهجاء أو علامات الترقيم، مستخدما مفردات ملائمة للموضوع، وملترما بالشكل الملائم للكتابة بالإنجليزية.

ث. يقدم الطالب أفكارا جديدة وقيمة تماما (إلى حد كبير) بحيث تعتبر إضافة للقارىء.

## ٢. الترجمة:

مقاييس أداء الطلاب

الواصفات: إن لم يحقق الطالب الواصفات التالية يعتبر راسبا.

- أ. ينقل الطالب معنى المؤلف إلى اللغة المستهدفة بأمانة ودقة تامة (كبيرة)، دون تحريف أو حذف أو إضافات.
- ب. ينقل الطالب آراء الكاتب بلغته الشخصية المتميزة (الجيدة) بعيدا تماما عن الحرفية أو الإقتباس أو النقل من مصادر الإنترنت.
- ت. يستخدم الطالب لغة سليمة، خالية تماما (لدرجة كبيرة) من الأخطاء الهجائية أو النحوية ويتمكن من ربط الأفكار منطقيا.

المكونات الفرعية لمادة اللغة: إضافة إلى المقاييس المتضمنة فى القراءة والكتابة

والترجمة:

## ٤. القواعد:

الواصفات: إن لم يحقق الطالب الواصفات التالية يعتبر راسبا.

- أ. يستخدم ويطبق الطالب دائما (معظم الوقت) الصيغ والأشكال النحوية الصحيحة حسب المتطلبات، لتراكيب الجمل، وأزمنة الأفعال، وإستخدامات الأفعال المنقوصة، وتكوين الأسئلة.

٥. المصطلحات (terminology) والتعبيرات الإصطلاحية (idioms) والمتلازمات

(collocations)

الواصفات: إن لم يحقق الطالب الواصفات التالية يعتبر راسبا.

يستخدم الطالب جميع (معظم) المصطلحات الخاصة بتخصصه، والتعبيرات الإصطلاحية، والمتلازمات فى جمل سليمة تعكس فهمه للمعنى أو يقوم بشرحها.

مع تمنياتنا لجميع الطلاب بالنجاح والتوفيق